**Ученые записки Таврического национального университета им. В.И. Вернадского**
**Серия «Филология. Социальные коммуникации» Том 25 (64) № 1. Часть 1. С. 425-428.**

**УДК 80:008(100)**

# Языковая картина мира как культурноспецифическое понятие в лингвистике

***Смирнова Т. А.***

*Таврический национальный университет им. В.И. Вернадского, г. Симферополь, Украина*

*В статье рассматриваются основные взгляды на происхождение и существование понятия «языковая картина мира» на основе работ русских и украинских лингвистов,*

**Ключевые слова:** *языковая картина мира, язык, мышление.*

Развитие идеи о существовании связи между языком, мышлением и культурой привело к появлению понятий, которые представляют собой лингвистические, психические, логические и философские модели объективного мира: картина мира, концептуальная картина мира, языковая картина мира, фразеологическая картина мира, образ мира, модель мира, концептуальная система, индивидуальная когнитивная система и др. *Целью* данного исследования является рассмотрение понятия «языковая картина мира» в разные промежутки развития научного сознания человечества и попытка определения места данного понятия в современной терминологической системе. *Актуальность* определяется необходимостью поиска новых концепций развития понятия языковой картины мира в системе лингвокультурологических исследований.

Само понятие «картина мира» широко использовалось учеными-философами, логиками, а также исследователями частных наук еще в начале XX в. Термин «картина мира» впервые применен в физике на рубеже XIX и XX вв.[8, с.21]. Впоследствии картина превратилась в универсальную категорию естественных и гуманитарных наук. В аспекте логики и философии его впервые употребляет Л. Витгенштейнв «Логико-философском трактате»[4, с. 12]. Идею существования «картины мира» в языке относительно учения о «внутренней форме» и «духе народа» высказал В. фон Гумбольдт[5, с.553]. Ученый понимал язык как мир, существующий между миром внешних явлений и внутренним миром человека. В антропологию, семиотику, а, следовательно, и в лингвистику термин «картина мира» ввел наиболее значительный из последователей Гумбольдта Л. Вайсгербер [3, с.8]. Это понятие определило своеобразие его лингвофилософской концепции наряду с «промежуточным миром» и «энергией/деятельностью» языка. Основными характеристиками языковой картины мира, которыми её наделяет Л.Вайсгербер, являются следующие: 1) языковая картина мира − это система всех возможных содержаний: духовных, определяющих своеобразие культуры и менталитета данной языковой общности, и языковых, обусловливающих существование и функционирование самого языка; 2) языковая картина мира, с одной стороны, есть следствие исторического развития этноса и языка, а с

другой стороны, является причиной своеобразного пути их дальнейшего развития; 3) языковая картина мира как единый «живой организм» чётко структурирована и в языковом выражении является многоуровневой. Она определяет особый набор звуков и звуковых сочетаний, особенности строения артикуляционного аппарата носителей языка, просодические характеристики речи, словарный состав, словообразовательные возможности языка и синтаксис словосочетаний и предложений, а также свой паремиологический багаж. Другими словами, языковая картина мира обусловливает суммарное коммуникативное поведение, понимание внешнего мира природы и внутреннего мира человека и языковую систему; 4) языковая картина мира изменчива во времени и, как любой «живой организм», подвержена развитию, то есть в вертикальном (диахроническом) смысле она в каждый последующий этап развития отчасти нетождественна сама себе; 5) языковая картина мира создает однородность языковой сущности, способствуя закреплению языкового, а значит, и культурного её своеобразия в видении мира и его обозначения средствами языка; 6) языковая картина мира существует в однородном своеобразном самосознании языковой общности и передается последующим поколениям через особое мировоззрение, правила поведения, образ жизни, запечатлённые средствами языка; 7) картина мира какого-либо языка и есть та преобразующая сила языка, которая формирует представление об окружающем мире через язык как «промежуточный мир» у носителей этого языка; 8) языковая картина мира конкретной языковой общности и есть её общекультурное достояние. Восприятие мира осуществляется мышлением, но с участием средств родного языка. Способ отражения действительности носит у Л.Вайсгербераидиоэтнический характер и соответствует статичной форме языка. Длительное время термин «картина мира» по преимуществу связывался с научным познанием. Как правило, речь шла о так называемой "научной картине мире". Такой подход отражал определенный этап в понимании человеком себя как личности и способов его отношения к миру. Основные черты этого отношения сформулированы М. Хайдеггером в статье «Время картины мира»[10, с. 2 - 7].Немецкий ученый считал, что слово «картина» в первую очередь ассоциируется у человека с отображением чего-либо, «картина мира, сущностно понятая, означает не картину, изображающую мир, а мир, понятый как картина». Изображение, в свою очередь, подразумевает не буквальную копию с оригинала, а фиксацию черт, которые являются наиболее существенными, значимыми. Иначе говоря, человек имеет дело с определенной конструкцией, создание которой предполагает некоторую точку отсчета, а именно автора или зрителя, и известную степень дистанции от объектов, изображенных на картине. Это приводит как к утрате некоторой близости или интимности связи с окружающими человека вещами, так и возможности объективации отношения к ним. Вот почему картина мира всегда тяготеет к тому, чтобы в первую очередь быть сферой знания и знания научного. На этом этапе осмысление восприятия мира как картины означает, что человек находится на такой стадии понимания себя и мира, когда становится очевидным: именно он и ему подобные конструируют миры. А это уже шаг вперед от наивной веры в то, что вещи существуют сами по себе. Он делает очень важный вывод о том, что человек изображает, составляет для себя картину мира, и с этого момента начинается его деятельность как субъекта исторического процесса. По мнению проф. Г.Ю. Богданович, каждому временному отрезку соответствует своя картина мира, которая зависит от этнической принадлежности, социального статуса, группы или отдельной личности [1, с.56].

В отечественном языкознании под влиянием философии языка В. фон Гумбольдта концепцию картины мира первым разрабатывал основатель Харьковской языковедческой школы − А. Потебня.Как отмечает М. Дмитренко, «без учета соображений и положений Потебни не обходится ни один современный серьезный исследователь мифологии, фольклора и быта древних этносов, явлений и образов первоначальной веры и первоначальных знаний, картины мира разных народов и культур» [8, с. 28]. По мнению Ю.А. Левицкого, А.Потебня понимал язык как речевые акты индивида, рассматривал его в целом как продукт народного творчества, бессознательной деятельности и отдельного человека, и всего народа. Он считал, что язык имеет свои объективные законы, и пытался объяснить явления языка в системе самого языка. По его мнению, «большую роль играет изучение народных мифов и сказаний - именно они объединяют людей в общество» [8, с.22], поскольку языковое единство плотнее, чем религиозное, экономическое или политическое. А.Потебня изучает язык в связи с народным поэтическим творчеством, народными верованиями и обрядами. Ученый утверждал, что любой язык имеет национальную окраску и создан непосредственно народом: «никто не имеет права вкладывать в язык народа то, чего сам народ в своем языке не находит» [8, с. 24]. К концу XX в. появилось много работ, посвященных данной проблеме, работы Г.А.Брутяна, С.А.Васильева, Г.В. Колшанского, Н.И.Сукаленко, М.Блэка, Д.Хаймса, коллективная монография «Человеческий фактор в языке. Язык и картина мира» и др. [8, с. 51].В центре внимания современных исследований языковой картины мира находятся такие вопросы: 1) типология языковых картин мира (Вяч.Вс. Иванов, В.Н. Топоров, Н.И. Толстой, С.М. Толстая, Т.В. Цивьян, Г.Гачев, С.Е. Никитина, А.Ф. Журавлёв); 2) манифестация картин мира сквозь призму словообразования (Е.С. Кубрякова, Е.А. Земская, Т.И.Вендина), лексической семантики и прагматики (Ю.Д. Апресян, Т.В.Булыгина, А.Д. Шмелёва, В.Г. Гак, Е.С.Яковлева); 3)роли тропов в языковой картине мира (Н.Д. Арутюнова, В.Н. Телия, Г.Н.Скляревская); 4) отражения в языковой картине мира наивных представлений о мире (Ю.Д.Апресян, Е.С. Яковлева).

При этом необходимо отметить, что единого мнения среди учёных в отношении существования картины мира в языке не существует до сих пор. Как известно, существует две точки зрения о возникновении и существовании языковой картины мира: вербалистская и авербалистская. Согласно вербалистской концепции существует единая картина мира, и говорить о наличии еще и языковой картины мира бессмысленно. С точки зрения авербалистов, которую мы поддерживаем, понятие «языковая картина мира» является для лингвокультурологии базовым, поскольку она по-особому его членит и структурирует, корректируя, таким образом, концептуализацию и категоризацию действительности.

*Вывод*. По мнению В. Манакина, «положения В. фон Гумбольдта звучат особенно актуально в наше время, когда происходит возрождение и обновление национального духовного богатства народов, неотъемлемую и значительную часть которого составляет их язык» [9, с.77], именно поэтому большая часть исследований сегодня представляют собой работы по выявлению черт менталитета определённого народа. Также особенное внимание уделяется работам, направленным на изучение фрагментов языковой картины мира, ведь как говорил Л. Вайсгербер, языковая картина мира как «единый живой организм» чётко структурирована и является многоуровневой. Следует отметить, что учёный говорил также о том, что языковая картина мира является причиной своеобразного пути дальнейшего развития этноса и языка. К сожалению,

работ, направленных на доказательство этого утверждения нет, хотя, по нашему мнению, они представляют не меньший интерес для дальнейшего развития концепции картины мира в языке, что и определяет перспективы нашего дальнейшего исследования. Такой подход, несомненно, требует поиска новой методологической базы, гипотез и предположений, для того чтобы понять, является ли языковая картина мира неким основанием спрогнозировать то или иное развитие народа и языка.

## Список литературы


1. Богданович Г.Ю. Культурология, лингвокультурология, этнопсихолингвистикаvs полилингвокультурология / Г.Ю. Богданович // Культура народов Причерноморья : [научн. журн.]. – 2002. – № 34. – С. 17-25.
2. Богданович Г.Ю. Русский язык в аспекте проблем лингвокультурологии/ Г.Ю. Богданович. – Симферополь, Доля, 2002. – 392 с.
3. Вайсгербер Л. Родной язык и формирование духа / Л. Вайсгербер. – М.: Иностранная литература, 1993. – 229с.
4. Витгенштейн Л. Логико-философский трактат / Л. Витгенштейн / Пер. с нем. Добронравова и Лахути Д.; Общ.ред. и предисл. Асмуса В. Ф. — М. : Наука, 1958 . — 133 с.
5. Гумбольдт В. Характер языка и характер народа (отрывок) / В. фон Гумбольдт//Язык и философия культуры. – М.: Прогресс, 1985. – С.553.
6. Жайворонок В.В. Проблема концептуальної картини світу та мовногої ї відображення / В.В. Жайворонок// Культура народов Причерноморья : [научн. журн.]. – 2002. – № 32. – С. 51 – 53.
7. Колшанский Г. «Объективная картина мира в познании и языке», Серия: Лингвистическое наследие XX века/ Г. Колшанский. – Издательство:КомКнига, 2005. – 256 с.
8. Космеда Т.А., Плотнікова Н.В. «Лінгвоконцептологія: мікроконцепто сфера святки в українському мовному просторі» / Т.А. Космеда, Н.В. Плотнікова. – Львів:Паіс, 2010. – 408 с.
9. Манакин В.Н. Языковые картины мира в перспективах контрастивной лингвиситики/ В.Н. Манакин // Язык и культура: вторая международная конференция: доклады. К.–:Журнал “Collegium”, 1993. – С. 77 – 83.
10. Хайдеггер М. «Время картины мира»/ М. Хайдеггер. – М.: Мысль,1993. – 21с.



*Смирнова Т.О.* **Мовна картина світу як культурно специфічне поняття в лінгвістиці //** *Учениє запіскі Тавріческого національного університєта ім. В.І. Вєрнадского. Серія «Філологія. Соціальні комунікації». – 2012. – Т.25 (64). – № 1. Частина 1. – С. 425-428.*

*У статті розглядаються основні погляди на походження та існування поняття «мовна картина світу» на основі робіт російських і українських лінгвістів.*

**Ключові слова:** *мовна картина світу, мова, мислення.*

*Smyrnova T.* **TheLinguisticpicture of the worldas a culturally-specificnotionin linguistics //** *Uchenye zapiski Tavricheskogo Natsionalnogo Universiteta im. V.I. Vernadskogo. Series «Filology. Social communications». – 2012. – V.25 (64). – № 1. Part 1. – P. 425-428.*

*The article deals with basic opinions of origin and existence of “linguistic picture of the world” based on the works of Russian and Ukrainian linguists.*

**Key words:** *linguistic picture of the world, language, thought.*


*Поступила в редакцию 11.03.2012 г.*